

DIN EN ISO 17651-2:2024-04 (D)

Simultandolmetschen - Arbeitsumfeld des Dolmetschers - Teil 2: Anforderungen an und Empfehlungen für mobile Kabinen (ISO 17651-2:2024); Deutsche Fassung EN ISO 17651-2:2024

Inhalt	Seite
Europäisches Vorwort.....	7
Vorwort.....	8
Einleitung	10
1 Anwendungsbereich.....	11
2 Normative Verweisungen	11
3 Begriffe	11
4 Standort.....	13
4.1 Merkmale der Räume.....	13
4.2 Standortwahl und Sicht	13
4.3 Zugänglichkeit.....	15
4.4 Technische Steuerung und technisches Personal.....	15
5 Ausführung.....	15
5.1 Allgemeine Anforderungen.....	15
5.2 Maße, Gewicht und Handhabung	16
5.2.1 Maße.....	16
5.2.2 Gewicht und Handhabung	18
5.2.3 Transport und Lagerung.....	18
5.3 Türen.....	18
5.4 Fenster	19
5.5 Akustik.....	19
5.5.1 Schalldämmung.....	19
5.5.2 Schallabsorption.....	20
5.6 Lüftung.....	20
5.7 Leitungsdurchlässe.....	20
5.8 Anzeigetafeln für die Sprachen.....	20
6 Kabineninnenraum.....	21
6.1 Allgemeine Anforderungen.....	21
6.2 Farben	21
6.3 Beleuchtung	21
6.4 Arbeitsfläche.....	22
6.5 Stromversorgung.....	22
6.6 Internetzugang.....	22
6.7 Möbel.....	22
6.8 Videobildschirme	23
6.9 Ablage von Dokumenten und Ausstattung.....	23
7 Einrichtungen für Dolmetscher	23
7.1 Toiletten	23
7.2 Dolmetscherraum	23
Literaturhinweise	24

Bilder

Bild 1 — Seitenansicht einer mobilen Kabine auf einem Podest	14
Bild 2 — Maße für eine mobile Kabine für zwei, drei oder vier Dolmetscher	17
Bild 3 — Seitenansicht einer mobilen Kabine	18

Tabellen

Tabelle 1 — Kabine zum Raum (und umgekehrt) — Schalldruckpegeldifferenzen, <i>D</i>	19
Tabelle 2 — Kabine zu Kabine — Schalldruckpegeldifferenzen, <i>D</i>	20